

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi február 14-én.

7. szám.

## A verseczi kaszinó közgyűlése.

Intelligenciánk meleg érdeklődése mellett folyt le a múlt vasárnap délután a kaszinó közgyűlése.

Örömmel tapasztalhattuk, ez alkalommal is, hogy a tagok között meg van a kívánatos egyetértés, mely lehetővé tette, hogy a tisztikar és választmány buzgólkodása mellett a közel jövőben oly saját, modern helyiséget nyer a kaszinó, mely a tagok igényeit teljesen ki fogja elégíteni.

Kevés kaszinó rendelkezik Délmagyarországon oly pompás és alkalmas fekvésű házzal és nyári kerti helyiséggel, mint a minővel mi rendelkezünk és ha az átalakítások megtörténnek, büszkén vezethetjük be az idegeneket új kaszinónkba, mely a tagok áldozatkészségét ékeszólóan dokumentálja.

A közgyűlést Weinter Ferencz elnök nyitotta meg, üdvözlővén a jelenlévőket, felhívta Fábry Géza titkárt a választmány jelentésének felolvasására.

E jelentés következőleg hangzott:

Tisztelt közgyűlés!

A letűnt évvel 8-ik esztendejét fejezte be a verseczi Casino. Ennyi idő folyt le megalakulása óta. Fontos a Casino életére messze kiható lézen az elmúlt esztendő. Tettek beszélnek erről s az elért nagyszerű eredmény a casinói saját otthon megállapítása elválaszthatlanul forr egybe a választmány a múlt évben kifejtett sikerdus munkásságával.

Büszkén mondhatjuk el, hogy a Casino megállapítása óta nem volt még év, mely ehhez hasonló, — a Casino egész belső életét megváltoztató nagy eseményeket szült volna.

A lefolyt év kitartó munkássága gyökeresen átalakította a verseczi Casinó életviszonyait — s életnyilvánulásainak szűk kereteit oly hatalmas arányokban bővítette ki, — hogy kedvező körülmények mellett most már a Casino, mint önmagának ura minden időkre — minden más tényezőtől függetlenül saját kezében tartja létezésének feltételeit.

Szabadok lettünk magunk, intézhetjük sorsunkat! Senki és semmi mellékkörülmény nem gyakorolhat arra többé befolyást!

A bérlő bizonytalan helyzetét a házi ur öntudatos biztossága váltotta fel.

Meg van saját otthonunk! Önerőnkől teremtetjük meg! Ez a múlt év nagyszerű eredménye! És ha a Casino tisztelt tagjai továbbra is azon meleg érdeklődéssel viseltetnek a Casino ügyei iránt, mint tették ezt a múltban s ugyan olyan áldozatkészséggel teljesítik tagsági kötelességeiket akkor a Casino jövőjét semmi sem iugathatja meg.

Csupán egy éve múlt, hogy a közgyűlésen reámutattunk a Casinói helyiségek meg nem felelő voltára s az azzal kapcsolatos misériákra s ime egy év után mint házi urak könnyed lenézéssel bucsuzunk e rozoga helyiségektől. Legközelebbi rendes közgyűlést mar a saját fényes otthonában fogja tartani a Casino.

Hogyan és mint, milyen gondos s körültekintő munkásság következményeként állott elő e nagyszerű eredmény? ezt volt szerencsénk bőven és részletesen ismertetni Jaz 1904. évi január hó 6-án tartott rendkívüli közgyűlésnek előterjesztett jelentésünkben s azért most csak az elért eredményt constatálva a részletek ismételése alól felmentve érezzük magunkat.

Adja isten, hogy a jövőben reánk váró sulyos és nehéz feladatoknak ugyanolyon sikerrel tudjunk megfelelni, mint a hogy a saját otthon megállapítása sikerült, mert a tulajdonképeni erőpróba csak most következik.

Az elért eredményt fokozatosan fejleszteni s állandóan megtartani sohasem kisebb feladat mint magának az eredménynek előkészítése.

A jövőben pedig ez a nehéz feladat vár a Casinóra. — A múlt év sikere hosszú időre megszabja a casinói választmány munkaprogramját is — mely évtizedeken át nem más, mint az elért eredmény conserválása s biztosítása.

Csak ha az elvállalt összes nagy terhek kiegyenlítő lesznek — következhetik be újabb nagyobb szabású fejlesztési aktio de akkor ez már oly szilárd alapokon indulhat meg hogy a verseczi Casino a vidéki Casinók legelsői közé küzdheti fel magát.

Mind ez azonban csak is úgy lesz lehetséges ha a Casino minden egyes tagja félre téve minden mellék tekintetet, mely talán széthúzás s vizalykodásra adhatna alkalmat egyenlő meleg szeretettel karolja fel s viseli szívében állandóan a Casino érdekeit.

Saját otthonunk megállapításának évében az öszmüködés, az öszhang az egyetértés s a közös érdekek egyforma s állandó ápolására kérjük mi segítségül a Casino összes tagjainak közreműködését.

Reméljük, hogy kérelmünk nem lesz a pusztába elhangzó szó, s hogy ambicionálni fogja mindent megtenni, a Casino érdekében a mi csak tehetségében áll.

Különösen szép s a Casinónak nagy előnyököt biztosító munkásságot fejthetnek ki a tisztelt tag urak a tag gyűjtés körül. Ha csak 30-40 új tagot sikerül szerezniök már ez is jelentékenyen kedvezőbbé teszi anyagi viszonyainkat.

A múlt év legnagyobb részét nagyon természetesen a saját otthon megteremtésének előkészítő teendői foglalták le, de ezért nem feledkeztünk meg a verseczi Casino culturalis s társadalmi kötelességeiről sem.

Igy tudva levő, hogy a verseczi Casino szokásos táncz estélyeit a múlt évben is megtartotta s ebben is megőrizte a folytonosságot. A jövő e tekintetben is kedvezőbb kilátást nyújt mert most már a Casinóhoz méltó multságok rendezésére megfelelő alkalmas terem fog saját otthonunkban rendelkezésünkre állani a mi bizonyára nagyban fogja emelni annak látogatottságát is.

A múlt évben beléptünk az ujjon megalakult verseczi magyar dalárda rendes tagjai sorába is így akarván a magunk részéről is előmozdítani ez életre való s régi óhajtasokat valóra váltó magyar culturalis intézmény fenállását s viragzását.

Ezek voltak a múlt év fontosabb eseményei.

Elérkezve most már a szorosán vett belügyek s a Casino vagyoni s egyéb viszonyainak ismertetésére jelentjük, hogy:

I A tagok száma daczára az évközi hullámzásoknak állandónak mutatkozik.

Jelenleg van a Casinónak 128 rendes és 8 kultatja ami a tavalyhoz képest 1 szaporodást mutat.

II. A vagyoni állapot szintén kedvezőnek mondható. Készpénz vagyónunk a tavalyhoz képest 1558 koronával gyarapodott.

Tavaly volt 8147 korona 17 fill. készpénzünk. Most van 11530 korona 85 fill. ebből azonban 1825 korona tulajdonképen tartozás mert ez a tagoktól a házvételre kibocsátott kölcsönre folyt be, marad tehát tiszta készpénz vagyónunk 9705 kor. 85 fill. ami a tavalyhoz képest 1558 korona 68 fillér szaporodást mutat.

Butorokban s egyéb tárgyak értékében van a Casinónak 2527 korona 34 fillér vagyona.

Ezen összeg a mostani értéknek felel meg vagyis a beszerzési árakból a kellő perccentek le vannak vonva.

Ebben az összegben könyvtárunk értéke nincs benne, valamint nagyon természetesen a saját otthonunkra megvásárolt ház s telek értéke sem.

III. Könyvtárunk fejlődésénél a tavalyi jelentésünkben hangoztatott jóslatunk bevált. Könyvtárunk ma már meghaladja az ezer kötetet.

Jelenleg már 1067 kötet felett rendelkezünk Minden esetre tekintélyes szám, mely érezhető fenakadás nélkül lehetővé teszi, hogy a meny nyiben jövőre a saját otthon fenntartása huzamosabb ideig fokozatban veszi igénybe a Casinó anyagi erejét, a könyvtár szaporítására fordítandó összeget jelentékenyen mérsékelhetjük Itt említjük meg köszönetünket is kifejezve hogy a befolyt évben Méltóságos Zákó Milán főispán ur egy disz művet a kolozsvári Matyas szobor létesítése alkalmából készült Matyas Albumot ajándékozta könyvtárunknak.

Könyvtárunk rendezése körül Jannel József könyvtáros ur szerzett magának elévülhetetlen érdemeket.

Háladatlanlag volna tőlünk ezt különösen most bucsú pillanatában ismetelten ki nem emelnünk. Mert Jannel könyvtáros ur most, hogy befejezte a rendezés nagy munkáját kérelmeink ellenére is megmásíthatatlan elhatározásával visszvonul könyvtárunk vezetésétől s a könyvtárosi tisztséget továbbra nem vállalja.

Eddigi önzetlen önfeláldozó munkássága mély nyomokat hogy maga után s mi csak kötelességünknek teszünk eleget, midőn ezért neki évi jelentésünkben is hálás köszönetünket fejezzük ki.

A zárszámadásokat s a költségvetést a pénztárnok ur fogja előterjeszteni s így ennek ismertetésében nem bocsátkozunk.

Általánosságban csak annyit jegyzünk meg hogy azon nagy átalakulásnak melynek a verseczi Casino elébe néz részletes ismertetői lesznek ezek.

Ezek után pedig kérjük jelentésünk tudomásul vételeit s részünkre a felmentvény megadását. — Az elmúlt esztendő a verseczi Casinóra rendkívüli év volt rendkívüli s sulyos feladatokkal de azért nyugodt öntudattal mondhatjuk el, hogy megtettünk a Casino érdekében mindent ami csak módunk s tehetségünkben állott.

Ha erről a tisztelt közgyűlést meggyőznünk is sikerült, már jutalmunkat is megtaláltuk.

A jelentést lelkes éljenzések közt vette tudomásul a közgyűlés, mely után Takács Gyula pénztáros ismertette az egyesület pénzügyeit, melynek főbb adatai a vál. jelentésében benne vannak.

Weitner F. elnök a maga, tisztársai és a választmány nevében megköszönvén a tagok eddigi bizalmát beadja a lemondást.

A Paulovits István kir. táblabíró elnökleite alatt megtartott választáson a tisztikar és választmány következőleg alakult meg:

Elnök: Weitner Ferencz, Alelnök: Dr. Lichtscheindl Ernő, Ügyész: Dr. Oppenheimer Armin, Igazgató: Kiss Albert. Pénztáros: Takács Gyula, Könyvtáros: Bauer Vogel Gyula, Titkár: Fábry Géza. Választmányi tagok: Bodó Lajos, Buócz Béla, Csapó Géza, Dr. Dajkovic István, Flórián György, Frisch Gyula, Dr. Haág Aladár, Janell József, Kovácsics Agoston, Kresztics Iván, Krauze Ervin, Paulovics István, Dr. Seemayer Károly, Dr. Szidon Adolf, Várhelyi Ferencz, Weifert Károly, Dr. Zepeniág Péter, Zoffmann János, Zoffmann Sándor Baross Dezső.

Weitner F. elnök az ismételt megnyilatkozott bizalomért a tisztikar s választmányi tagok nevében köszönetet mondva — a közgyűlést berekesztette.

## NAPI HIREK

**Személyi hír.** Bajsai Zákó Milán főispánunk tegnapelőtt este városunkba érkezett. Elnökül a köz. bizottságnak tegnap megtartott ülésében és még aznap visszautazott Pancsovára.

**A „Verseczi Magyar Dalkör.”** A múlt kedden Dr. Szörényi József ügyvivő alelnök vezetésével a választmányi ülést tartott, mely alkalommal az elnöki jelentéseknek tudomásul vétele után megállapították a farsangi „dal estély” műsorát és elhatározták, hogy a „V. M. K. E.” kedvezményezésére alapján részt vesz a „M. D.” március 15-én az Andrássy sétátéren lévő honvéd emléknél rendezendő hazafias ünnep. Nagy örömmel és lelkesedéssel vette tudomásul a választmány, hogy az egyleti tagok száma most már meghaladja a 300-t, rendezett mulatságait az intelligens közönség melegen támogatja. A hazafias egyesület, mely rövid fennállása óta a buzgó tisztikar, választmány és működő tagok és kitartása mellett oly rendkívüli haladást tett, valóban megérdemli az elismerést.

**Hangverseny és táncmulatság.** A „Verseczi Magyar Dalkör” — mint azt már lapunk múlt vasárnapi számában is említettük — f. hó 16-án kedden este hangversenyyel egybekapcsolt táncmulatságot rendez a „Baross szálloda” helyiségeiben. A műsor a következő: 1. „Léni meg a három Béni” Szentirmaytól. 2. „A négy jó barátné”, Női négyes. Krauzetól. Előadják: Hatz L., Velicsek K., Uhrmann R. és Velicsek J. kisasszonyok. 3. „A szerelmes zongoramester. Csengritől. Előadja: Navratil Jenő. 4. „A szarvasbogár és a rózsza”. Előadja a vegyes kar. 5. „A három jó madár”. Előadják: Jellassich O., Roth R. és Weitner Ferencz. 6. „A veteránok” Szentirmaytól. Férfikar. Az estély gazdag, humorisztikus tartalmával igen érdekesnek és élvezetesnek ígérkezik. Előadás után táncmulatság. Az egyesület T. Cz. pártoló tagok a meghívókat kapnak. Az egyleten kívül állók nem kapnak meghívót, de az estélyen a magyar dalnak minden barátját ez uton hívja meg az egyesület. A rendes és pártoló tagok a meghívó előmutatása mellett ingyen léphetnek be. A tagok családtagjai személyenként 1 koronát fizetnek. Nemtagok 2 koronát. Családjegy 3 személyre 5 korona. A mulatságot ismételt ajánljuk hazafias közönségünk becses figyelmébe.

**A verseczi férfi dalárda** farsang keddjén este 8 órakor műkedvelői előadást rendez a „Szöllővenyige” helyiségeiben, midőn is a „Die Näherin” című énekes bohózatot fogják előadni.

**Kamarai tisztújítás Temesvárott.** A temesvári Kereskedelmi és Iparkamara folyó hó 7-én tartotta a tisztújító közgyűlést, amely alkalommal az eddigi elnököt, lovag Vest Edét választották meg újból és egyhangulag. Volt fáklyásmenet, volt 150 teritékes banket, volt 27 díkció és ebből 25 német és csak 2 magyar.

**A verseczi népkönyha-egyesület-nél** a népkönyha részére a következő adományok folytak be a múlt héten: verseczi takarékpénztár 200 korona, Thurn József Thurnberg utca, élelmi szerek. — Fogadják a nemesszívű adakozók az egyesület hálás köszönetét.

**Beosztása** a verseczi népkönyha-egyesület női bizottságának, a népkönyhában gyakorlandó felügyelet céljából február hó 17-től 20-ig. — Szerdán: Frisch Hugóné, Dr. Rezucha Istvánné és Dr. Seemayer Károlyné úrnők. — Pénteken: Dr. Haág Aladárné, Herczog Józsefné és Weitner Ferencz úrnők. — Szombaton: Hahn Ignaczné, Dr. Szörényi Józsefné és Takács Gyuláné úrnők.

**Az Uránia** tudományos színház a múlt szerdán este tartotta első előadást az állami főreáliskola tornatermében melyet tekintettel a célra szíves készséggel engedett át Várhelyi Ferencz igazgató. Ráth Ferencz poetikus darabját az Egyiptom-ot mutatta be 120 színes képpel és 18 mozgófényképpel. A sikerült előadásra szép közönség gyűlt össze, mely élvezettel gyönyörködött a pompás színes képekben, a melyek hű és ragyogó képét nyújtják Egyiptom csodás világának őskorától fogva máig. A három felvonásra osztott darabban először a nagy afrikai sivatag rejtelmeit látjuk szemünk előtt elvonulni, majd a második felvonásban Egyiptom életének, a Nilus völgyének remek tait és különöségeit, végül a harmadikban Egyiptom fővárosába Kairoba vezetnek el bennünket a képek. A mozgófényképek közül sikerült az első felvonásban az oroslánkölykek szoptatása, a mataljei strutenyészto, a nagy piramis megmászása, a második felvonásban tevelakoma, a szakije, az ősi vízmerőgép és a tréfas atlétaverseny, a mely zajos derűtséget is keltett. A kairói részek közül: Seta Kairó utczaín, a khedive és kísérete, egy kairói berber családról bemutatott képek stb. A tarka és poetikus képek sorozatát a ghazije hastanca fejezi be. A szépen megírt szöveget Marffy Károly adta elő, csengő tiszta orgánumával érvényre juttatta a szöveg minden részletét. — Csütörtökön: A „Quarneró vizein.” — Pénteken: Spanyolország” és tegnap: Szerbia kerültek színre. A társulat több diakelelőadást is rendezett — tegnap az állami főreáliskola ifjusága számára teljesen ingyen adtak előadást. A pompás képekben és szellemes felolvasásokban sokat gyönyörködött a közönség.

**Választások a békés-báunai egyházmegyében.** A Széll Ákos szegedi kir. közjegyző elhunytával megüresedett állások betöltése céljából megejtett szavazás eredménye most lett nyilvánossá. A beérkezett szavazatokat a múlt héten bontotta fel az esperesi hivatal. Főjegyzővé dr. Baksa Lajos ügyvéd lett, tanácsbíróvá pedig dr. Csathó Zsigmond, Csongrád megye főispánja. Az eredményt a vásárhelyi egyházmegyei közgyűlésen fogják kihirdetni.

**A sorozás elhalasztása.** A honvédelmi miniszterium a sorozások újból való elhalasztása tárgyában körrendeletet intézett városunk közönségéhez. Utasítja a miniszter a törvényhatóságot, hogy miután az országgyűlés mind-egyed nem szavazta meg az 1903. évi ujonczokat, dolgozzon ki a város új sorozási tervezeteket. Ezek az új tervezetek pedig úgy készítendők, hogy egyik szerint a sorozás március 21-től április 30-ig, a másik szerint április 6-tól május 10-ig legyen foganatosítható. A terveket e hó 29-ig kell a miniszteriumhoz betérjeszteni.

**A gözgépezők és gözgépfűtők** vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1904 évi február hó 20-án, reggel 8 órakor a m. kir. államasutak műhelyépületében fog megtartatni. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőséghez Temesvár (Józsefváros, Kúttl-tér 2. szám.)

czimezve legkésőbb a megelőző napon nyújtandó be.

**Közgyűlés.** A Lúgosi Magyar Dal- és zeneegyesület múlt vasárnap tartotta rendes közgyűlését. Az évi jelentést szerint 1903 évre az egyesület 600 korona nyereséget mutat fel. A megejtett választás eredményét a következőkben adjuk, Elnök Issekutz Aurel. I. alelnök Rieger Nándor, II. alelnök Haberehrn Antal. A zenekar igazgatója dr. Neumann Manó. Pénztárnok Schnitzer Albert. I-ső titkár dr. Neumann Ödön. II-ód titkár Huszár Imre. Igazgató Horváth Halmán. Hangjegytárnok Butschek Károly. Másodhangjegytárnok Bradicsán László. — Választmányi tagok: Balogh László, Barth Károly, Epstein Sándor, dr. Fränkl Nándor, Gidófalvy Béla, Grosz Ernő, Grosz László, Horger Ferencz, Halmay Gyula, Hecker Győző, Ignácz Antal, László Sándor, dr. Mattiassich Dezső, Milutinovics János, Mayer Ernő, Mohilo Oszkár Okolicsányi László, Putnoky Miklós, Stern Mór, dr. Szöllősy István, Szekosan Péter, Schieszler Szigmond, Vigh János és Weigand Antal.

**Zarándokut.** Csanádegyházmegye püspöke, Desseffy Sándor utolsó körlevelében már tudatta az egyházmegyével, hogy zarándokuttra készül Rómába, X. Pius pápa elé s kifejezést adott azon óhajának, hogy szeretné, ha minél több híve résztvenne e zarándokutban. Az egyházmegyei iroda most egy füzetet bocsát közre, melyben tudatja az elindulás napját s részletesen ismerteti az uti teret s egyéb tudnivalókat. E szerint az indulás napja április 12-ike, melynek délutáni 4 órakor indul el a zarándokmenet a budapesti déli vaspályáról s 14-én reggel érkezik Rómába. Imerteti a füzet úgy az oda-utazás, valamint a részveteli árakat. A tervezet szerint Rómából Nápolyba, Pompejibe és Capriba külön kivándorlásokat fognak rendezni. A zarándokmeneten résztvenni szándékozók márcz. 20-ig jelentkezhetnek, és pedig a M. A. V. temesvári menetjegy irodájában, Kraushaar Károly temesvári lapszerkesztőnél, a püspökl aula irodájában és Kiss János dr. egyetemi tanárnál Budapest VII. kerület, Rottenbiller utca 5. szám alatt. A rómból rendezendő kirándulásokat szintén ezeken a helyeken kell bejelenteni. Az első és másodosztályú jelentkezők 100 koronát, a harmadik osztályra jelentkezők pedig 50 kor. előleget tartoznak a jelentkezésnél befizetni.

**Szabolcska Mihály** koszorús költőnk Budapesten a Kisfaludy társaság felolvasó ülésén többet felolvasott ama örökszép költeményeiből melyek oly nagy és maradandó hatást gyakorolnak a közönségre. Az első, a Kietlen éjjel című, azonnal megkapta a közönséget, míg a másik az Ár ellen című a tetszésnek valóságos viharát keltette föl. A vers refrénje: Szerelmes vagyok egy halovány asszonyba s a költő a végén ezzel árulja el, ki az a halovány asszony:

Nem szállhatók végkép  
A divattal szembe,  
Hogy szerelmes vagyok  
— A feleségembe.

A harmadik vers A fonókat betiltották című kedves humorával és megkapó poézisével szintén általános nagy hatást tett.

**Hirtelen halál.** Oraviczán tragikus véget ért Szittner Ferencz tekintélyes építész-vállalkozó, aki mint egyuttal az ottani Kereskedelmi és Iparbank elnöke az igazgatóság egy rendkívüli ülésén szívszélhűdés következtében alig néhány pernyi szenvedés után hirtelen meghalt. A tragikus véget ért építész ez idő szerint teljesen egyedül volt otthon fivérének — ki a múlt nyáron ugyan-csak szívszélhűdés következtében halt meg Aninán — egy fiával, míg neje Abbáziában, Adolf nevű mérnök fia pedig Olaszországban van. Legközelebb volt hozzá leánya, ki a Versecen állomásozó Vasics Milivoj honvédtőhadnagy felesége. Az utóbbi telefonon, nejét és fiát pedig táviratilag értesítették a szomorú eseményről. Az egész községet feligazgató váratlan haláleset okáról azt jelenti tudósítónk, hogy a most elhunyt már három éve volt az ugyan-akkor megalakult «Kereskedelmi és Iparbank» igazgatója s mint ilyen, teljesen díjtalanul vezette a pénzügyi ügyeit. A most lezárt harmadik üzletév után elhatározták, hogy az igazgatónak fizetést fognak adni és amint ez az igazgatósági határozat meghozott, a részvényesek közt erős mozgalom indult meg, hogy az eddigi

dijtalanul működött igazgatót kibuktatva, helyébe valaki mást válasszanak. E mozgalom már napok óta rendkívül igazgatta Sztitner Ferenc igazgatót. Az igazgatósági ülésen erősebb felindulás következtében szívizélhűdés érte s alig néhány perc alatt kiszenvedett, úgy, hogy mikorra az azonnal értesített orvosok megérkeztek, csak a beállott halált konstatálhatták. Az elhunyt és családja iránt a legmélyebb részvét nyilvánult.

**A Délmagyarországi tanító-egylet** mult vasárnap Temesvárott rendkívüli közgyűlést tartott. A gyűlés egybehívását szükségessé tette két igen fontos ügy, mi a Délvidék tanítóságát szép számban vonzotta Temesvárra. A közgyűlés hálatalt szívvel emlékezett meg Temesvár város tanácsáról, polgármesteréről, dr. Telbisz Károly kir. tanácsos polgármesterről, kik erkölcsi és anyagi támogatásukkal lehetségessé tették hogy a tanítóság deák-otthonát állíthasson. A közgyűlés szabad kezét nyújt az elnökségnek a kölcsönügyi lebonyolításra vonatkozólag s így érintkezésbe léphet bármely pénzintézettel, a hol a legolcsóbb törlesztéses kölcsönre tehet szert, ott kösse meg az elnökség: Schenk Jacab elnök és Zsuty Béla titkár az ügyletet, melylyel szemben a Délmagyarországi Tanító-egylet tagjai egyetemleges felelősséget vállalnak. A községi és felekezeti tanítók fizetés-rendezése ügyében Mező Dániel tanító memorandumot dolgozott ki mely a kormányhoz és az országgyűléshez nyújtatik be. A memorandum kimagastó pontjai: legyen a községi és felekezeti tanítónak annyi fizetése, mint az állami tanítónak, ugyanannyi joga és kedvezménye, mint annak s a felekezeti iskolánál is tanító legyen a vezetőigazgató. A memorandumot a közgyűlés Osztie András (Módos) kiegészítő indítványával együtt elfogadta és elhatározta, hogy még e hónapban monstre-deputációt küldenek az ország minden részéből gróf Tisza István miniszterelnökhöz és Bgrzevicy Albert vall. és közokt. miniszterhez. A deputációhoz való csatlakozásra a Délvidék orsz. képviselőit is felkéri. Eélben lakoma volt.

**Az »Erdekes Könyvtár«** szépirodalmi havi folyóirat, mely már első januári füzetével is magára vonta a közfigyelmet, közölvén Mikszáth Kálmán »A batus zsidó lánya« és »Pletyka« című gyönyörű elbeszéléseit, — most megjelent februári füzetében újból, nagy lépéssel haladt előre kitérte az eljárást. — Minden betűje — magyar író munkája számúve vannak belőle a külföldi selejtes regény- és elbeszélés-fordítások, s a legkiválóbb magyar írók legjobb munkáit adja a közönség kezébe. A füzet páratlanul gazdag tartalmából kiemeljük Eötvös Károly »Két bíró kutja« Gárdonyi Géza »Kétféle nótá« Jacab Odön »Vulkántulajdonos« Szabó Endre »Vándorló uraság«. A költészetet Dalmady Győző, a Kisfaludyjárás kiváló tagja képviseli. A durgazdag tartalom és rendkívüli előnyök mellett a folyóirat előfizetési ára példátlanul olcsó: negyedévre csak egy korona, mely összeg az »Erdekes Könyvtár« kiadókiváltalába (Budapest, V., Kálmán-utca 2.) küldendő. Nagyon ajánljuk a pártolásra méltó, előkelő szivonalu, hazafias vállalatot olvasáink figyelmébe.

**Az Arany János társaság** mult Csütörtökön tartotta Temesvárott első felolvasó ülését. Az ünnepély a főreáliskola dísztermében folyt le és jóval négy óra előtt a nagyterem annyira megtelt, hogy egy része nagyszámu közönség csak a folyósóról hallgathatta végig az ülést, míg számosan kénytelenek voltak helyszüke miatt eltávozni. Szentkláray Jenő dr., a társaság főnöke nyitotta meg az estélyt, üdvözölve a megjelenteket, egyszersmind köszönetét fejezve ki azon meleg érdeklődésért, melyet a közönség a társulat iránt ma is oly szépen kifejezett. Engels János dr. prépost kanonok erután felolvasta székfoglalóját: Dante legújabb fény és árnyképeimen. A mélyreható tudással és nagy lelkesedéssel megírt tanulmány méltán első helyet foglal el irodalmunk ilyenemű alkotásai között. Arany János — így kezdte előadását — tanít meg bennünket Dante tiszteletére, sőt az örökségzámba megy, melyet a temesvári Arany János társaságra a halhatatlan költő hagyott. A nagy figyelemmel és élénk tetszéssel fogadott előadást után Dóczy József tartotta meg székfoglalóját, mely alkalommal a dalokst előadták: Perényi Margit szimfónián és Herschdorfer Sándor, kiknek énekszámait dr. Balázs Emil kísérte zongorán.

A felolvasót és énekeseket lelkesen megénezték. Dr. Turchányi Tihámér lugosi főgymn. tanár »Ósanyám naplójából« szimű regényéből olvasott fel, szép részleteket nagy tetszés mellett. Szentkláray elnök mindhárom felolvasónak átadta a társaság oklevelét, meleg szavakkal üdvözölve őket.

**A névmagyarosítás megkönnyítése.** A statisztika örvendetes tanúságot tesz róla, hogy a névmagyarosítások száma évről-évre erősen növekszik. Ha a magyarosítás ezen a téren nem ölt még nagyobb arányokat, úgy ennek okait kétségkívül abban kell keresnünk, hogy sok embernek, aki pedig szívesen venne föl magyar nevet, vagy ideje vagy módja nincs, hogy megszerezze a kellő okiratokat. Különösen az erkölcsi, meg az illetőségi bizonyítvány beszerzése jár nagyon sok esetben tetemes fáradsággal és költséggel. A kormány, úgy látszik, tudatában van annak, hogy éppen ez a két okirat: az erkölcsi és illetőségi bizonyítvány, gyakorta nagy bajjal jár a félre nézve és hogy a névmagyarosítások fokozódásának utjából a lehetőség szerint elhárítsa az akadályokat. Sélley Sándor belügyministeri tanácsos úgy végezt, hogy a névmagyarosítási kérvényekhez ezenül nem kell okvetlenül erkölcsi és illetőségi bizonyítványt csatolni, hanem elegendő, ha az a hatóság, melynek utján a kérvényező fölterjeszti folyamodását a miniszterhez, megállapítja, hogy azok az adatok, melyet a kérvényező erkölcsi előélete és illetősége dolgában előad, megfelelnek a valóságnak.

### A fonónkat betiltották . . .

— *Hír a falunkból.* —

A fonónkat betiltották.

— *Hogy ezt is meg kellett érni!* —

*Száz virágot, száz lányálmot*

*Kár volt összetépni!*

*A lányokért, a nótákért*

*Összejártak hébe-hóba . . .*

*Istenem, hát melyik a bűn!*

*A lány, vagy a nóta?*

— *Ejh, maholnap tavaszodik,*

*Ránk hull a nyár koszorúja . . .*

*S vadvirágos mezőinken*

*Együtt lestek újra!*

*Abban pedig, hogy a virág*

*Ki ne nyíljék, hogyha nyíló:*

*Nem parancsol az alispán.*

*Sem a szolgabíró!!*

*Szabolcska Mihály.*

### Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra mehozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a egbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalokri kihágások folytán nemi bajokban, szifilisen, valamint elvesztett ierfőerőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalokri kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alatt jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivétel nem tesz. Mindenki rhat rette bárhonnan magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja meg tudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6908 Elektron Building, Fort Wayne, Ind., Amerika. A levelek mindig bérmentesítendők.

## Üzv. Kirchner J. E.-féle műintézet

**Verseczen**

(özégtulajdonos Kirchner Ernő)

**ajánlja magát minden a szakmájába vágó munka jutányos, izléses és gyors kivitelére.**

A nagyszebeni Szt. Orsolya-rendi zárdába róm. kath. vallásu, 35—45 évkoru, nőtlen házi-szolga kerestetik, ki szükségképen a kertimunkálatokban is jártas legyen és a magyar meg rómán nyelvet beszélje. **Közelebbi felvilágosítások a fent nevezett zárdá főnökségétől nyerhetők,** a hova a jelentkezők szolgálati bizonyítványai is benyújtandók.

Van szerencsénk ezennel közölni hogy

## Aninai rudvasunk es Resiczai lemezeink

a hatóságilag bejegyzett

„Korona Farkas“



minőségi védjeggyel.

vannak ellátva, mit figyelembe venni kérünk.

**Szabadalmazott osztrák magyar államvasut társaság magyar bányai, hutái és uradalmainak igazgatósága.**

461 szám. — 1903. tkvi.

### Arverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi. hatóság közhírré teszi hogy Gyika Imre ügyvéd által képviselt magy. ágrár járadékbank javára Dudás Ferenc és neje szül. Danesi Zsuzsanna Ferendiai lakosok elleni végrehajtási ügyében 1200 k. tőke s jár. valamint csatlakozást nyert Dr. Oppenheimer Ármin ügyvéd javára 94 k. 24 fill. s jár. Löwy Ignátz javára 36 k. 60 f. s jár. az első magyar gazdasági gépgyár r. t. javára 1895 k. 60 fill s jár. kielégítése végett az első magyar gazdasági gépgyár utóajánlat folytán az árverés utólag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényesek területén fekvő s Ferendia 113 sz. tkvben felvett A I. 246—247 hr. sz. 112 ö. i. sz. beltelkes ház és 918, 1143, (1378—1379) és 1581 hr. sz. ingatlanok 1876 k. A II. 616, 1073, (1409—1410) és 1825 hr. sz. ingatlanok 1711 k. A III. 894, 1012, (1286—1287) és 1741 hr. sz. ingatlanok 1399 k. A IV. 776, 977/a, 1506 és 1725 hr. sz. ingatlanok 905 k. A V. 778, 977/b 1505 és 1726 hr. sz. ingatlanok 1005 k. végül az VI. (1502—1503/b) hr. sz. ingatlan 85a k.-ban megállapított kikiáltási árban az 1904. évi marcius hó 7-ik napján d. e. 9 órakor a Ferendiai közegészlőjárásági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni. u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígérést senki sem tenne, az árverésre kitézött ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni. Utóajánlatot tevőre a megajánlott 3630 K. 4400 K. 2695 K. 2697 K. 10 fi. 448 K. feltétlenül kötelező.

2. Az árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át vagyis 187 K. 60 f. 171 K. 10 f. 139 K. 90 f. 90 k. 50 fill. 100 K. 50 f. 15 K. 80 fill. vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881 november hó 11-én 3333 sz. a. kelt G. M. R. §-ában jelzet ovadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt élőleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodában s községi előljáráságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. jbiróság mint tkvi hatóságnál, 1904 évi január hó 20-ik napján.

**Ambrus, kir. aljbiró.**

Gyár: NYERGES-UJFALU (Esztergom m.) Sürgőnycim: Eternit Budapest. Telefon 12—92. Gyár: VÖCKLABRUCK (Felső-Ausztria.)

# ETERNIT-PALA

## AZ BESZT-CEMENT-PALA

### HATSCHÉK LAJOS SZAB.

Elpusztíthatatlan, könnyű, tetszetős, olcsó és tűzálló tető-fedőanyag.

## Eternit Művek Hatschek Lajos Budapest, VI., Andrásy-ut 33.

Elsőrangú referenciák. — Jótállás. — Évi gyártás 1500 kocsi rakomány. — Kérjen ismertetést.

3049 szám — 1901. tkvi.

### Árverési hirdetmény és feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tlkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Hajdu Frigyes temesvári ügyvéd által képviselt temest agrár tkpénztár rt. javára a Jovánovics Konstantin és Dragina kis-zsámi lakosok elleni végrehajtási ügyében 240 k. 240 k. 240 k. és 7906 k. 74 f. s jár. valamint csatlakozást nyert tem. moraviczai népbank javára 76 k. 272 k. és 116 k. s jár. a nagy-zsámi trkpénztár javára 150 k. 144 k. 220 k. 140 k. 140 k. 146 k. 290 k. és 134 k. s jár. Dr. König Armin ügyvéd javára 43 k. 90 k. 34 k. és 26 k. s jár. a tem. Kutasi tkpénztár javára 345 k. és 500 k. s jár. a verseczi polgári tkptár javára 298 k. s j r. és Ifkovicz Ferencz javára 94 kor. s jár. kielégítése végett a a temesi agrár tkptár rt. utóajánlats folytán az alap árverés figyelem bevételével árverést újólag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s kis-zsámi 15 sz. tkvben irt A 611/a hr. sz. ingatlan 146 k. 47 sz. tkvben irt A 616 hr. sz. ingattan 197 k. a 100 sz. tkvben irt A 197 k. 103 ö. i sz. beltelkes ház és 609 hr. sz. pótkert 368 k. a 146 sz. tkvben irt A 629/a és (772—773) hr. sz. ingatlanok és az ide tartandó 2 hold legelő 2048 k. a 224 sz. tkvbe irt A 629/e és (772—773) hr. sz. ingatlan és 1 hold legelő 2835 k. és a 239 sz. tkvbe irt A 629/b és (772—772 a) hr. sz. ingatlan és 1 hold legelő 2885 kor. összesen megállapított kikiáltási árban 1904. évi március hó 11-ik napján d. e. 9 órakor a kir. járásbírósa árverés helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kizűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adni.

Uőajánlatot tevőre a megajánlott 10417 sz. feltételek kötelező.

Árverezni kívánók tartoznak bánátpénzül az ingatlan kikiáltási árának 10%-át 19 k. 60 fillér 17 k. 60 fillér 36 k. 80 fill. 294 k. 80 fill. 283 k. 5) fill. és 283 kor 50 fillér; vagy az 1881. 60 t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyam mal számított az 1881. november hó 11-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánátpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodájában megtekinthetők.

Verseczen, a kir. bíróság mint tlkvi. hatóságnál, 1903 évi december hó 36-ik napján.

Ambrus, kir. aljbíró.

1904. végreh. — 43. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a temesvári kir. törvényszék 15(81)—1901 4874 számú végzése következtében Dr. Goldmann Fülöp ügyvéd által képviselt Latter M. temesvári és Hammer Lajos muranyi lakos javára Wolf David és neje Katalin dobriczai lakosok ellen 2000 és 4000 k. s járulékaí erejéig 1904. évi január hó 13-án fogatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 8835 kor. becsült következő ingóságok, u. m.: bútorok, fizleti berendezés, tengeri s a t nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a dobriczai kir. járásbírósa 1904 évi V. 82 számú végzése folytán 2000 és 4000 kor. tőkekövetelés, ennek 1901. évi január hó 15. napjától illetve 1903. évi május hó 1-től járó 6% kamatai, és eddig összesen 257 kor. 62 fillérben biroilag már megállapított költségek erejéig Dobriczán adások házában leendő eszközzésére 1904. évi február hó 29-ik napjának délelőtti 10 óraja határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881 évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is elfognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen, 1904 évi február hó 17. napján.

Galer Frigyes,  
kir. bírósági végrehajtó.

121 szám. — 1904. vk.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó, az 1881 évi LX. t.-cz. 102 §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a fehértemplomi kir. törvényszéknek 1902. évi 14727 számú végzése következtében Dr. Kerpel Zsigmond ügyvéd által képviselt Oszmanek A. javára Zsitvay Béla ellen 387 kor. 60 fill. s járulékaí erejéig 1903. évi december hó 15 én fogatosított kielégítési végrehajtás utján felülfoglalt és 1255 kor becsült következő ingóságok, u. m.: bolti álvány és rövid árak nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbírósa 1903 évi V. 1621/1 sz. végzése folytán 387 kor. 60 fill. tőkekövetelés ennek 1903 évi november hó 10 napjától járó 6% kamatai, 1/2% váltódíj és eddig összesen 77 korona 60 fillérben biroilag már megállapított költségek erejéig verseczen alper. s fizethelyiségében leendő eszközzésére 1904. évi február hó 16. napjának délután 3 óraja határidőül kitűztetik, és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták, és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. § értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt verseczen, 1904. évi február hó 1-85 napján.

Fixmann,  
kir. bírósági végrehajtó.

48 sz.

### Versecz thj. város polgármesterétől

### Pályázat.

A versecz város törvényhatóságánál megürült és 2000 korona alapítkezés, 500 korona lakbér és két ötdödés, az alapítkezés 10—10%-át kitevő szolgálati korpotték élvezetével összekötött városi levéltárnoki állásra ezennel pályázat hirdtetetik.

Az 1883. évi I. t. cz. értelmében felszeret pályázati kérvények legkésőbb folyó évi február hó 25. bajsai Zákó Milán főispán úr Ó Meltóságához benyújtandók.

A pályázók kötelesek nyelvismereteiket is kimutatni.

Versecz, 1904 évi február hó 1-én.

Weifert, polgármester.

Behozatal.

Kivitel.

Magyar, Német, Lengyelországi valamint Prágai

## hentesárak

valódi prágai és vestfaliai sonkák, karmónádli, krakói kolbász, magyar és veronei szalámi, mortadella, debreczeni kolbász, paprikás szalona, valamint mindennemű hurka különlegességek.

Anton Zawodsky

Bécs, XVI. Brestelgasse 5

Arjegyzzék ingyen és bérmentve.

Nagyban.

Kicsinyben.

A Richter-féle  
**Liniment Caps. comp.**  
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszor, a mely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghűléseknél.

**Intés.** Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban „Horgony” véjegygyel és a „Richter” czogjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapest.

Richter F. Ad. és társa,  
csász. és kir. udvari szállítók  
Rudolstadt.



A világhírű erfurti vetemény  
magvokról szóló legujabb  
magyar kiadású főmagár jegyzékünk

kertek és mezők számára megjelent, melyet minden t. olvasónak ingyen és bérmentve megküldünk, és kérjük azt egy levelezőlapon megrendelni.

Liebau & Co udvari szállítók,  
magtermesztők, mű és kereskedelmi kertészek. Erfurt 1.

U. i. A vetemény magvak behozataláért nem kell vámot fizetni. Egy 5 kgos. postaesomagnak a szállítási díja Magyarország bármely postaállomására csak 60 fillérbe kerül.

A Kirohner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.